

## الباب الرابع

### دراسة التعريب في صحيفة "بي بي سي نيوز عربي الرقمية"

أ. التعريب في صحيفة بي بي سي نيوز الرقمية إصدار أكتوبر ٢٠٢٠

المصطلح العربي في صحيفة بي بي سي نيوز عربي الرقمية هو مفردات تنشأ بسبب التطورات في مجال المعرفة والتكنولوجيا، يتم تشكيل المفردات عمدا للتعبير عن مصطلحات تتكيف مع اللغة والثقافة العربية. يتم تعديل التغيرات في عملية التعريب إلى أنماط مورفولوجية يتم تعديلها أيضا مع المورفيم.

ب. مصطلحات المعربة في صحيفة بي بي سي نيوز عربي الرقمية للعلوم

الصحية والتكنولوجية على النحو التالي:

### ١. المصطلحات المعربة للعلوم الصحية

أصل اللغة	المصطلح المعرب	الرقم
AIDS	الإيدز <sup>٦٨</sup>	١
Bacterial	البكتري <sup>٦٩</sup>	٢
Biological	البيولوجي <sup>٧٠</sup>	٣
Carbon Dioxide	أكسيد الكربون <sup>٧١</sup>	٤

<sup>٦٨</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٦٩</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا: ما هي الصعوبات الأخرى التي سنواجهها حتى بعد التوصل إلى لقاح؟، (١٣ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٧٠</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا يغذي العنصرية ويشير مخاوف من "حساء الخفاش والحرب البيولوجية"، (٢ أكتوبر فبراير جدد في ١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

Corona	كورونا <sup>٧٢</sup>	٥
Dexamethasone	الديكساميثازون <sup>٧٣</sup>	٦
Ebola	الإيبولا <sup>٧٤</sup>	٧
Genetic	الجيني <sup>٧٥</sup>	٨
Hydroxychloroquine	هايدركسي كلوروكين <sup>٧٦</sup>	٩
Influenza	الإنفلونزا <sup>٧٧</sup>	١٠

- <sup>٧١</sup> بي بي سي نيوز عربي، تعريف على المخاطر الصحية غير المتوقعة للطهي والتنظيف في المنازل، (٥ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٢</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٣</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٤</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٥</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا يغذي العنصرية ويشير مخاوف من "حساء الخفاش والحرب البيولوجية"، (٢ أكتوبر فبراير جدد في ١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٦</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

Kimia	الكيمياء <sup>٧٨</sup>	١١
Lopinavir	لوبينافير <sup>٧٩</sup>	١٢
Lymphatic	الليمفاوي <sup>٨٠</sup>	١٣
Malaria	الملاريا <sup>٨١</sup>	١٤
Nitrogen	النترجين <sup>٨٢</sup>	١٥
Protein	البروتين <sup>٨٣</sup>	١٦

- <sup>٧٧</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا: هل يمكن أن يقضي الوباء على فيروس الإنفلونزا؟، (٢١ أكتوبر ٢٠٢٠)
- <sup>٧٨</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا: ماهي الصعوبات الأخرى التي سنواجهها حتى بعد التوصل إلى لقاح؟، (١٣ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٧٩</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٨٠</sup> بي بي سي نيوز عربي، جيف بريد جز يكشف إصابته بسرطان الغدد اللمفاوية، (أكتوبر ٢٠٢٠، ٢٠٢٠)
- <sup>٨١</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٨٢</sup> بي بي سي نيوز عربي، تعريف على المخاطر الصحية غير المتوقعة للطهي والتنظيف في المنازل، (٥ أكتوبر ٢٠٢٠ م).
- <sup>٨٣</sup> بي بي سي نيوز عربي، الحرف: "صدمة البرودة" قد تساعد في إبطاء تقدمه، (٢٠ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

Remdesivir	ريمديسيفير <sup>٨٤</sup>	١٧
Ritonavir	ريتونافير <sup>٨٥</sup>	١٨
Steroid	الستيرويد <sup>٨٦</sup>	١٩
Virus	الفيروس <sup>٨٧</sup>	٢٠
Vitamin C	فيتامين سي <sup>٨٨</sup>	٢١

<sup>٨٤</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٨٥</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٨٦</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٨٧</sup> بي بي سي نيوز عربي، "فيروس كورونا: تأثير عقار ريمديسيفير محدود" في فرص النجاة من كوفيد-١٩، (١٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٨٨</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا يغذي العنصرية ويشير مخاوف من "حساء الخفاش والحرب البيولوجية"، (٢ أكتوبر فبراير جدد في ١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

## ٢. المصطلحات المعرّبة لتكنولوجية

أصل اللغة	المصطلح المعرّب	الرقم
Cinematic	السينمائي <sup>٨٩</sup>	١
Electronic	الإلكتروني <sup>٩٠</sup>	٢
Facebook	فيسبوك <sup>٩١</sup>	٣
Film	الفيلم <sup>٩٢</sup>	٤
Hashtag	الهاشتاغ <sup>٩٣</sup>	٥

<sup>٨٩</sup> بي بي سي نيوز عربي، مهرجان الجودة : نقاشات حول كورونا والتطبيع على هامش الحدث السينمائي، (٢٧ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٠</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا : الإمتحان النهائية للفصل الدراسي الأول تثير جدلا في السعودية، وطلاب الجامعات يناشدون، (٢٥ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩١</sup> بي بي سي نيوز عربي، مدرسة تفرض الحجاب على الطفلة تثير غضبا في مصر ووزرة التعليم تحقق، (٢٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٢</sup> بي بي سي نيوز عربي، كليبواترا : جدل مصري بعد اختيار الممثلة الإسرائيلية غادوت لتحسيد شخصية ملكة مصر، (١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٣</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا يغذي العنصرية ويشير مخاوف من "حساء الخفاش والحرب البيولوجية"، (٢ أكتوبر فبراير جدد في ١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

Instagram	انستغرام <sup>٩٤</sup>	٦
Internet	الإنترنت <sup>٩٥</sup>	٧
Podcast	بودكاست <sup>٩٦</sup>	٨
Snap Chat	سناپ شات <sup>٩٧</sup>	٩
Television	التلفزيون <sup>٩٨</sup>	١٠
Twitter	تويتر <sup>٩٩</sup>	١١

<sup>٩٤</sup> بي بي سي نيوز عربي، سازيدل: ترحيل مذيعة لبنانية من الكوين يفتح نقاشا حول ابعاد الإداري ومفهوم الذوق العام، (١٨ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٥</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا يغذي العنصرية ويشير مخاوف من "حساء الخفاش والحرب البيولوجية"، (٢ أكتوبر فبراير جدد في ١٢ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٦</sup> بي بي سي نيوز عربي، فيروس كورونا : لماذا عاد الجدل حول نشأة الفيروس وما إذا كان طبيعيا أم مصنعا؟، (٦ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٧</sup> بي بي سي نيوز عربي، سازيدل: ترحيل مذيعة لبنانية من الكوين يفتح نقاشا حول ابعاد الإداري ومفهوم الذوق العام، (١٨ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٨</sup> بي بي سي نيوز عربي، إصابة ترامب بفيروس كورونا بين تساؤلات العرب ورسالة بوتين و"سخرية" صينية، (٣ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>٩٩</sup> بي بي سي نيوز عربي، مغردون : ماكرون "يسيء" الإسلام ومطالبات بمقاطعة المنتجات الفرنسية، (٢٣ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

Video	الفديو <sup>١٠٠</sup>	١٢
YouTube	يوتيوب <sup>١٠١</sup>	١٣

ج. تحليل مصطلحات العلوم الصحية والتكنولوجية المعرّبة في صحيفة بي

بي سي نيوز الرقمية إصدار أكتوبر ٢٠٢٠

- مصطلحات العلوم الصحية

١. الإيدز

مصطلح الإيدز مأخوذ من اللغة الأجنبية *Acquired Immune*

*Deficiency Syndrome* وإختصارها إلى *Aids*, والإيدز بمعنى فيروس الإيبولا

ليسوا سوى مواليد جديد.<sup>١٠٢</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في

<sup>١٠٠</sup> بي بي سي نيوز عربي، أم ترمي أطفالها في نحر دجلة وتثير تساؤلات حول تكرار الجرام بحق الأطفال، (١٩ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>١٠١</sup> بي بي سي نيوز عربي، حسين الجسمي ولحن لفرقة غنائية اسرائيلية فما القصة؟ (١ أكتوبر ٢٠٢٠ م).

<sup>١٠٢</sup> <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/aids/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).



عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الإيدز هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحرف وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح الإيدز، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الإيدز) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١	الإيدز (AIDS)	تبديل الحروف تبديل حرف [S] بحرف الزاي
		تبديل الحركات -
		زيادة حروف زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة

-	نقص حروف		
---	----------	--	--

## ٢. البكتري

مصطلح البكتري مأخوذ من اللغة الأجنبية Bacterial.<sup>١٠٣</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح البكتري هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحرف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح البكتري، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (al) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى نهاية الكلمة

<sup>١٠٣</sup> حامد عبد الفتاح جوهر، معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة، (القاهرة: الإدارة العامة للمعجمات، ١٩٨٣ م)، ص.٢٥.

العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللواحق، والتغيرات التي

طرأت على مصطلح (البكتري) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغيرات التي طرأت على المصطلح
٢	البكتري (Bacterial)	تبديل حرف [C] بحرف الكاف
		تبديل الحروف
		تبديل الحركات
		تبديل حرف [E] بحركة الياء (كسرة)
	زيادة حروف	زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
	نقص حروف	-

## ٣. البيولوجي

مصطلح البيولوجي مأخوذ من اللغة الأجنبية Biological.<sup>١٠٤</sup>

البيولوجي هو علم الأحياء إنها كلمة إغريقية وتعني محاضرة الحياة.<sup>١٠٥</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح البيولوجي هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح البيولوجي، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (al) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى نهاية الكلمة

<sup>١٠٤</sup> حامد عبد الفتاح جوهر، معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة، ... ص ٢٩٠.

<sup>١٠٥</sup> /البيولوجي/ <https://www.almaany.com/id/dict/ar-en/> ، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللواحق، والتغيرات التي

طرأت على مصطلح (البيولوجي) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغيرات التي طرأت على المصطلح
٣	البيولوجي (Biological)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [G] بحرف الجيم
		تبديل الحركات
		- تبدل حرف [E] بحركة الياء (كسرة)
		- تبدل حرف [O] بحركة الواو (الضمة)
		زيادة حروف
		زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
		نقص حروف
		-

## ٤. أكسيد الكربون

مصطلح أكسيد الكربون مأخوذ من اللغة الأجنبية Carbon Dioxide.<sup>١٦</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح أكسيد الكربون هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح أكسيد الكربون، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة الكربون تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (أكسيد الكربون) كما هي موضحة في الجدول:

---

<sup>١٦</sup> /أكسيد-الكربون/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

التغييرات التي طرأت على المصطلح	المصطلح	الرقم
- تبديل حرف [C] بحرف الكاف - تبديل حرف [X] بحرف كس	تبديل الحروف	٤ أكسيد الكربون (Carbon Dioxide)
تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)	تبديل الحركات	
زيادة (ال) التعريف قبل حرف الكاف	زيادة حروف	
- نقص حرف [DI] في بداية الكلمة - نقص حرف [E] في نهاية الكلمة	نقص حروف	

## ٥. كورونا

مصطلح كورونا مأخوذ من اللغة الأجنبية Corona.<sup>١٠٧</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح كورونا هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (كورونا) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٥	كورونا (Corona)	تبديل الحروف تبديل حرف [C] بحرف الكاف
		تبديل الحركات تبديل حرف [O] بحركة الواو (الضمة)

<sup>١٠٧</sup> /كورونا/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en> ، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).



-	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

### ٦. الديكساميثازون

مصطلح الديكساميثازون مأخوذ من اللغة الأجنبية Dexamethasone<sup>١٠٨</sup>. لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الديكساميثازون هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبيل الحركات، زيادة ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية، أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الديكساميثازون، هو زيادة الف اللام (تدوّل

<sup>١٠٨</sup> ديكساميثازون/ <https://www.webteb.com/drug>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الديكساميثازون) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٦	الديكساميثازون (Dexamethasone)	<p>تبديل الحروف</p> <p>- تبدل حرف [X] بحرف كس</p> <p>- تبدل حرف [Th] بحرف الثاء</p> <p>- تبدل حرف [S] بحرف الزاي</p>
		<p>تبدل الحركات</p> <p>- تبدل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)</p> <p>- تبدل حرف [E] بحركة</p>

الياء (كسرة)			
زيادة (ال) التعريف قبل حرف الكاف	زيادة حروف		
نقص حرف [E] في نهاية الكلمة	نقص حروف		

## ٧. الإيبولا

مصطلح الإيبولا مأخوذ من اللغة الأجنبية Ebola.<sup>١٠٩</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الإيبولا هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية، أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الإيبولا، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم

<sup>١٠٩</sup> الإيبولا/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/> ، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح

(الإيبولا) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٧	الإيبولا (Ebola)	تبديل الحروف
		تبديل الحركات
		زيادة حروف
		نقص حروف
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

## ٨. الجيني

مصطلح الجيني مأخوذ من اللغة الأجنبية Genetic، بمعنى إحدى الوحدات في الكروموسوم وهي المظهرة لصفة ما في الحيوان أو النبات الياق. <sup>١١٠</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الجيني هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الجيني، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (ic) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى

---

<sup>١١٠</sup> حامد عبد الفتاح جوهر، معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة، ... ص. ٩٩٠.

نهاية الكلمة العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللوّاحق،

والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الجيني) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٨	الجيني (Genetic)	تبديل الحروف تبديل حرف [G] بحرف الجيم
		تبديل الحركات تبديل حرف [E] بحركة الياء (كسرة)
		زيادة حروف زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
		نقص حروف -

## ٩. هايدركسي كلوروكين

مصطلح هايدركسي كلوروكين مأخوذ من اللغة الأجنبية

Hydroxychloroquine.<sup>١١١</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية

التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح هايدركسي كلوروكين

هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات

ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية، والتغييرات التي طرأت على

مصطلح (هايدركسي كلوروكين) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٩	هايدركسي كلوروكين (Hydroxychloroquine)	تبديل الحروف - تبديل حرف [Y] بحرف الياء

<sup>١١١</sup> هايدروكسي-كلوروكوين/ drug/ <https://www.webteb.com/> ، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

<p>- تبديل حرف [X] بحرف كس</p> <p>- تبديل حرف [CH] بحرف الكاف</p> <p>- تبديل حرف [Q] بحرف الكاف</p>			
<p>تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)</p>	<p>تبديل الحركات</p>		
<p>-</p>	<p>زيادة حروف</p>		



نقص حرف [E]  في نهاية الكلمة	نقص حروف		
------------------------------------	----------	--	--

## ١٠. الإنفلونزا

مصطلح الإنفلونزا مأخوذ من اللغة الأجنبية Influenza.<sup>١١٢</sup> الإنفلونزا هي كلمة إيطالية تعني حرفياً التأثير (تطبق الآن على نزلات البرد الشديدة).<sup>١١٣</sup> نَوْعٍ مِنَ الحُمَّى المَعْدِيَّةِ يَصْحَبُهَا الإِثْهَابُ. لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الإنفلونزا هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية

<sup>١١٢</sup> /الإنفلونزا/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

<sup>١١٣</sup> Eyad A. Qunaibi, Iman A. Basheti, *PharmMedTerm A Simple Illustrated Terminology Guide for Pharmacy Students (With Arabic Explanation)* دليل المصطلحات (Jordan: Mecca Press, 2020), p.4

الواصلق في المصطلح الإنفلونزا، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغيرات التي طرأت على مصطلح

(الإنفونزا) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغيرات التي طرأت على المصطلح
١٠	الإنفلونزا (Influenza)	تبديل الحروف - تبديل حرف [F] بحرف الفاء - تبديل حرف [Z] بحرف الزاي
		تبديل الحركات -
		زيادة حروف زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
		نقص حروف -

## ١١. الكيمياوي

مصطلح الكيمياوي مأخوذ من اللغة الأجنبية Kimia.<sup>١١٤</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الكيمياوي هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الكيمياوي، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الكيمياوي) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١١	الكيمياوي	تبديل الحروف تبديل حرف [K] بحرف

<sup>١١٤</sup> /الكيمياوي/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

الكاف		(Kimia)	
تبديل حرف [I] بحركة حرف الياء (كسرة)	تبديل الحركات		
- زيادة (ال) التعريف قبل حرف الكاف - زيادة حرف (وي) في نهاية الكلمة	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

## ١٢. لوبينافير

مصطلح لوبينافير مأخوذ من اللغة الأجنبية Lopinavir.<sup>١١٥</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى

<sup>١١٥</sup> لوبينافير-ريتونافير/ <https://www.webteb.com/drug/> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

العربية. في هذا المصطلح لوبينافير هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية  
تبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية، والتغييرات التي  
طرأت على مصطلح (لوبينافير) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٢	لوبينافير (Lopinavir)	تبديل الحروف - تبديل حرف [P] بحرف الباء - تبديل حرف [V] بحرف الفاء
		تبديل الحركات تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)
		زيادة حروف -
		نقص حروف -

## ١٣. الليمفاوي

مصطلح الليمفاوي مأخوذ من اللغة الأجنبية Lymphatic.<sup>١١٦</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الليمفاوي هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف بتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الليمفاوي، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (ic) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى نهاية الكلمة العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللواحق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الليمفاوي) كما هي موضّحة في الجدول:

<sup>١١٦</sup> /الليمفاوي/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٣	الليمفاوي (Lymphatic)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [PH] بحرف الفاء
		تبديل الحركات
		تبديل حرف [Y] بحركة الياء (كسرة)
	زيادة حروف	زيادة (ال) التعريف قبل حرف الكاف
	نقص حروف	-

## ١٤. الملاريا

مصطلح الملاريا مأخوذ من اللغة الأجنبية Malaria.<sup>١١٧</sup> الأمراض

المعدية الناجمة عن طفيلي.<sup>١١٨</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في

<sup>١١٧</sup> الملاريا/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الملاريا أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح الملاريا، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة الكربون تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الملاريا) كما هي موضّحة في الجدول:

التغييرات التي طرأت على المصطلح		المصطلح	الرقم
-	تبديل الحروف	الملاريا	١٤
تبديل حرف [I] بحركة حرف الراء (الكسرة)	تبديل الحركات	(Malaria)	
زيادة حرف (ال) التعريف في بداية الكلمة	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

<sup>118</sup> Eyad A. Qunaibi, Iman A. Basheti, *PharmMedTerm A Simple Illustrated Terminology Guide for Pharmacy Students (With Arabic Explanation)* دليل المصطلحات (Jordan: Mecca Press, 2020), p.4



## ١٥. النترجين

مصطلح النترجين مأخوذ من اللغة الأجنبية Nitrogen<sup>١١٩</sup>. لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح النترجين هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح النترجين، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (النترجين) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٥	النترجين (Nitrogen)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [G] بحرف الجيم
		تبديل الحركات
		تبديل حرف [E] بحركة حرف

<sup>119</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/nitrogen/>

الياء (الكسرة)			
زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

## ١٦. البروتين

مصطلح البروتين مأخوذ من اللغة الأجنبية Protein.<sup>١٢٠</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى

العربية. في هذا المصطلح البروتين هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية

تبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما

بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح البروتين، هو زيادة

<sup>١٢٠</sup> البروتين=<https://www.webteb.com/search?q=> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق،  
والتغييرات التي طرأت على مصطلح (البروتين) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٦	البروتين (Protein)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [P] بحرف الباء
		تبديل الحركات
		تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)
		زيادة حروف
		زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
		نقص حروف
		-

مصطلح ريمديسفير مأخوذ من اللغة الأجنبية Remdesivir.<sup>١٢١</sup> لا

توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح ريمديسفير هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل حرف [V] بحرف الفاء، تبديل الحركات ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (ريمديسفير) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٧	ريمديسفير (Remdesivir)	تبديل الحروف تبديل حرف [V] بحرف الفاء
		تبديل الحركات الياء (الكسرة)
		زيادة حروف -

<sup>١٢١</sup> ريمديسفير = <https://www.webteb.com/search?q=ريمديسفير>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

نقص حرف [I] بعد حرف	نقص حروف		
السين			

## ١٨. ريتونافير

مصطلح ريتونافير مأخوذ من اللغة الأجنبية Ritonavir.<sup>١٢٢</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى

العربية. في هذا المصطلح ريتونافير هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية

تبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية، والتغييرات التي

طرأت على مصطلح (ريتونافير) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٨	ريتونافير	تبديل حرف [V] بحرف الفاء تبديل الحروف

<sup>١٢٢</sup> وينايفير - ريتونافير/ <https://www.webteb.com/drug/>، (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

<p>- تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة) - تبديل حرف [E] بحركة حرف الياء (الكسرة)</p>	<p>تبديل الحركات</p>	<p>(Ritonavir)</p>	
<p>-</p>	<p>زيادة حروف</p>		
<p>-</p>	<p>نقص حروف</p>		

### ١٩. الستيرويد

مصطلح الستيرويد مأخوذ من اللغة الأجنبية Steroid.<sup>١٢٣</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى

<sup>١٢٣</sup> الاثار-الجانبية-للستيرويد /<https://www.webteb.com/questions/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

العربية. في هذا المصطلح الستيرويد هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية  
تبديل الحركات، وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير  
المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الستيرويد، هو زيادة الف اللام  
(تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي  
طرأت على مصطلح (الستيرويد) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٩	الستيرويد (Steroid)	تبديل الحروف - تبديل حرف [E] بحركة حرف الياء (الكسرة) - تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)
		زيادة حروف زيادة (ال) التعريف في بداية

الكلمة			
-	نقص حروف		

## ٢٠. الفيروس

مصطلح الفيروس مأخوذ من اللغة الأجنبية Virus.<sup>١٢٤</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الفيروس هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية، أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الفيروس، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الفيروس) كما هي موضّحة في الجدول:

<sup>124</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-is/virus/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).



التغييرات التي طرأت على المصطلح		المصطلح	الرقم
تبديل حرف [V] بحرف الفاء	تبديل الحروف	الفيروس (Virus)	٢٠
تبديل حرف [U] بحركة حرف الواو (الضمة)	تبديل الحركات		
زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

٢١. فيتامين سي

مصطلح فيتامين سي مأخوذ من اللغة الأجنبية Vitamin C.<sup>١٢٥</sup> لا

توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى

<sup>125</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-is/vitamin-c/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

العربية. في هذا المصطلح فيتامين سي هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية تبديل الحروف وتبديل الحركات وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (فيتامين سي) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٢١	فيتامين سي (Vitamin C)	تبديل الحروف - تبديل حرف [V] بحرف الفاء - تبديل حرف [C] بحرف السين
		تبديل الحركات تبديل حرف [I] بحركة حرف الياء (الكسرة)
		زيادة حروف زيادة حرف الياء في نهاية

الكلمة			
-	نقص حروف		

- ومصطلحات التكنولوجيا

### ١. السينمائي

مصطلح السينمائي مأخوذ من اللغة الأجنبية Cinematic.<sup>١٢٦</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح السينمائي هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف، تبديل الحركات، زيادة ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح السينمائي، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (ic) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة

<sup>١٢٦</sup> /السينمائي/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى نهاية الكلمة العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللواحق. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (السينمائي) كما هي موضحة في

الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١	السينمائي (Cinematic)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [C] بحرف السين
		تبديل الحركات
		تبديل حرف [E] بحركة كسرة
	زيادة حروف	- زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة  - زيادة حرف (ي) في نهاية الكلمة
	نقص حروف	نقص حرف [T]

## ٢. الإلكتروني

مصطلح الإلكتروني مأخوذ من اللغة الأجنبية Electronic.<sup>١٢٧</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الإلكتروني هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف، تبديل الحركات، زيادة ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواحق في المصطلح الإلكتروني، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، وزيادة (ic) في نهاية كلمة تسمى باللواحق. لأنّ في اللغة العربية، تتم زيادة المصطلحات التي تنتهي ب *al, ic, an, ive* عن طريق زيادة إلى نهاية الكلمة العربية تستخدم الياء نسبة (ي) أو (ية) وتسمى باللواحق.

---

<sup>١٢٧</sup> الإلكتروني / <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الإلكتروني) كما هي موضحة في

الجدول:

التغييرات التي طرأت على المصطلح	المصطلح	الرقم
تبديل حرف [C] بحرف الكاف	الإلكتروني (Electronic)	٢
تبديل الحروف		
تبديل حرف [E] بحركة كسرة - تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)		
زيادة حروف		
- زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة - زيادة حرف (ي) في		

نهاية الكلمة			
-	نقص حروف		

## ٣. فيسبوك

مصطلح فيسبوك مأخوذ من اللغة الأجنبية Facebook.<sup>١٢٨</sup> لا توجد

تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح فيسبوك هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (فيسبوك) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٣	فيسبوك (Facebook)	- تبديل حرف [F] بحرف الفاء

<sup>١٢٨</sup> /فيسبوك/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

<p>- تبديل حرف [C] بحرف السين</p> <p>- تبديل حرف [K] بحرف الكاف</p>			
<p>- تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)</p> <p>- تبديل حرف [A] بحركة حرف الياء (الكسرة)</p>	تبديل الحركات		
-	زيادة حروف		
نقص حرف [O]	نقص حروف		



## ٤. الفيلم

مصطلح الفيلم مأخوذ من اللغة الأجنبية Film.<sup>١٢٩</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الفيلم هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية، أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الفيلم، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الفيلم) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٤	الفيلم (Film)	تبديل الحروف تبديل حرف [F] بحرف الفاء

<sup>١٢٩</sup> /الفيلم/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en>. (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

تبديل حرف [I] بحركة حرف الياء (الكسرة)	تبديل الحركات		
زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

### ٥. الهاشتاغ

مصطلح الهاشتاغ مأخوذ من اللغة الأجنبية Hashtag.<sup>١٣٠</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الهاشتاغ هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف، زيادة ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة

<sup>١٣٠</sup> الهاشتاغ / <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الهاشتاغ، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الهاشتاغ) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٥	الهاشتاغ (Hashtag)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تبديل حرف [H] بحرف الهاء</li> <li>- تبديل حرف [S] بحرف الشين</li> <li>- تبديل حرف [G] بحرف الغين</li> </ul>
		-
		تبديل الحركات
		زيادة حروف
		زيادة (ال) التعريف في

بداية الكلمة			
نقص حرف [H] في وسط	نقص حروف		
الكلمة			

## ٦. انستغرام

مصطلح انستغرام مأخوذ من اللغة الأجنبية Instagram.<sup>131</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح انستغرام هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (انستغرام) كما هي موضحة في الجدول:

<sup>131</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/instagram/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٦	انستغرام (Instagram)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [G] بحرف الغين
		تبديل الحركات
		زيادة حروف
		نقص حروف

## ٧. الإنترنت

مصطلح الإنترنت مأخوذ من اللغة الأجنبية Internet.<sup>١٣٢</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الإنترنت هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية

<sup>١٣٢</sup> /الإنترنت/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

تبديل الحركات، وزيادة الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الإنترنت، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغييرات التي طرأت على مصطلح (الإنترنت) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٧	الإنترنت (Internet)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [E] بحركة (فتحة)
		زيادة حروف
		تبديل حرف [E] بحركة (فتحة)
		زيادة حروف
		نقص حروف

## ٨. بودكاست

مصطلح بودكاست مأخوذ من اللغة الأجنبية Podcast.<sup>١٣٣</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح بودكاست هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (بودكاست) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
٨	بودكاست (Podcast)	تبديل الحروف - تبديل حرف [P] بحرف الباء - تبديل حرف [C] بحرف الكاف
		تبديل حرف [O] بحركة حرف

<sup>133</sup> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١). <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/podcast/>

الواو (الضمة)	الحركات		
-	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

#### ٩. سناب شات

مصطلح سناب شات مأخوذ من اللغة الأجنبية Snap Chat.<sup>١٣٤</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح سناب شات هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (سناب شات) كما هي موضحة في الجدول:

<sup>١٣٤</sup> /سناب شات <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).



التغييرات التي طرأت على المصطلح		المصطلح	الرقم
- تبديل حرف بجرف الباء [P]	تبديل الحروف	سناب شات (Snap Chat)	٩
- تبديل حرف [CH] بجرف الشين			
-	تبديل الحركات		
-	زيادة حروف		
-	نقص حروف		

## ١٠. التلفزيون

مصطلح التلفزيون مأخوذ من اللغة الأجنبية Television.<sup>١٣٥</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح التلفزيون هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات، زيادة ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح التلفزيون، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (التلفزيون) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٠	التلفزيون	تبديل الحروف - تبديل حرف [V] بحرف

<sup>١٣٥</sup> /التلفزيون/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

الفاء		(Television)	
- تبديل حرف [S] بحرف الزاي			
- تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)	تبديل الحركات		
- تبديل حرف [I] بحركة حرف الياء (الكسرة)			
زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة	زيادة حروف		
نقص حرف [E] بعد حرف [L]	نقص حروف		

## ١١. تويتر

مصطلح تويتر مأخوذ من اللغة الأجنبية Twitter.<sup>١٣٦</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح تويتر هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (تويتر) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١١	تويتر (Twitter)	تبديل الحروف - تبديل حرف [T] بحرف التاء - تبديل حرف [W] بحرف الواو

<sup>١٣٦</sup> تويتر / <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

تبديل حرف [I] بحركة الياء (كسرة)	تبديل الحركات		
-	زيادة حروف		
نقص حرف [T] في وسط الكلمة	نقص حروف		

## ١٢. الفيديو

مصطلح الفيديو مأخوذ من اللغة الأجنبية Video.<sup>١٣٧</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح الفيديو هناك استيعاب المصطلح من لغة أجنبية بتبديل الحروف وتبديل الحركات ليوافق قواعد اللغة العربية. أما بالنسبة للتغيير

<sup>١٣٧</sup> /الفيديو/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/>, (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

المورفولوجيا أو عملية اللواصق في المصطلح الفيديو، هو زيادة الف اللام (تدوّل على إسم معرفة) في بداية كلمة تسمى بالسوابق، والتغيرات التي طرأت على مصطلح (الفيديو) كما هي موضّحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغيرات التي طرأت على المصطلح
١٢	الفيديو (Video)	تبديل الحروف
		تبديل حرف [V] بحرف الفاء
		تبديل الحركات
		- تبدل حرف [I] بحركة الياء (كسرة)
		- تبدل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)
		زيادة حروف
		زيادة (ال) التعريف في بداية الكلمة
		نقص حروف
		-

## ١٣. يوتيوب

مصطلح يوتيوب مأخوذ من اللغة الأجنبية YouTube.<sup>١٣٨</sup> لا توجد تغييرات كثيرة من حيث لفظه في عملية التعريب من اللغة الأجنبية إلى العربية. في هذا المصطلح يوتيوب هناك يوتيوب المصطلح من لغة أجنبية. تبديل الحروف تبديل الحركات ونقص الحروف ليوافق قواعد اللغة العربية. والتغييرات التي طرأت على مصطلح (يوتيوب) كما هي موضحة في الجدول:

الرقم	المصطلح	التغييرات التي طرأت على المصطلح
١٣	يوتيوب (YouTube)	تبديل الحروف - تبديل حرف [T] بحرف حرف التاء
		تبديل الحركات - تبديل حرف [O] بحركة حرف الواو (الضمة)

<sup>١٣٨</sup> /يوتيوب/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/> (٢١ سبتمبر ٢٠٢١).

- تبديل حرف [U] بحركة حرف الياء			
-	زيادة حروف		
- نقص حرف [U] - نقص حرف [E] في النهاية الكلمة	نقص حروف		

بعد تحليل مصطلحات العلوم الصحية والتكنولوجية في صحيفة بي

بي سي نيوز عربي الرقمية، تم العثور على مصطلحات معربة من "المعرب

حديثاً" لأن بدأت مؤسسات اللغة العربية في تعريب الكلمات الأجنبية

المتعلقة بالحاضرة، كالعلوم والتكنولوجيا. في عملية التعريب، شكلها العرب

وفقاً لقواعد لغتهم من حيث الأصوات وترتيبها، باستخدام قواعد التعريب.



<sup>١٣٩</sup> وهذا ما أصبح فيما بعد أصل تكوين التعريب في عالم اللغويات العربية. فوجد الباحثة أن عملية تبديل الحروف، تبديل الحركات، زيادة الحروف ونقص الحروف. وتغييرات المورفولوجية عن طريقة اللواحق بزادة الحروف في بداية الكلمة تسمى السوابق وزيادة الحروف في نهاية الكلمة تسمى اللواحق.

---

<sup>139</sup> Abdul Malik, "Arabisasi (TA'RIB) Dalam Bahasa Arab (Tinjauan Deskriptif-Histori)," *Jurnal Adabiyat* 8 (Desember, 2009), p.266